

¹ См.: Тураева З. Я., Биренбаум Я. Г. Некоторые особенности категории количества // ВЯ. 1985. № 4. С. 123.

² Сокращения: ME — London J. Martin Eden. Moscow, 1953; MS — Morning Star за 1979 и 1986 годы.

³ См.: Андреев Н. Д. Структурно-вероятностная типология отношений между семантикой слова и его грамматическими категориями // Типология грамматических категорий. М., 1975. С. 87.

А. П. ГРУЦО

К ИСТОРИИ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОГО *народ* В РУССКОМ И БЕЛОРУССКОМ ЯЗЫКАХ

В изучении словарного состава близкородственных восточнославянских языков не последнюю роль играют фактические данные белорусского языка как расположенного в центре славянского ареала. Прежде всего это касается развития и стабилизации семантики отдельных лексем, а также словообразовательных возможностей и сочетаемости их. Показательно в этом отношении существительное *народ*, которое как восходящее к глаголу *народити* образовано путем сочетания приставки *на-* и существительного *род*¹. В современных русском и белорусском языках оно закрепилось в одних и тех же значениях, а именно: «население, жители государства, страны», «нация, национальность, народность», «основная трудовая масса населения страны», «люди»². При этом генерализация и стабилизация значений рассматриваемой лексики происходили за счет сужения их. В древнерусском и старорусском языках существительному *народ*, наряду с указанными выше, были присущи такие значения, как «род, племя, потомки», «множество, толпа, сонм, чернь», «род (как совокупность видов животного мира)», «группа лиц, объединенных общими интересами, политическими и религиозными воззрениями», «собрание, сборище народное», «партия»³.

Большинство из перечисленных значений были известны и старобелорусскому языку. Наиболее распространенными из них являются «род, племя, потомки», которое следует рассматривать как исконное, хотя в памятниках белорусской письменности оно отмечается только с начала XVII века: А онъ есть з *народу* хамового сына ноевого идучий (Библия. 36)⁴; и выбрал им гетманом а вожем исуса сына навин, з *народу* ефрема, мужа уродивого, мощного, а ку справе вымовного и готового (Бельск. 47); Шостый Федор санкушко з которого *народ* княжат коширских и ковельских санкушков (Стрийк. 545 б); Оттуль значилося иж той лездейко был значного якогось албо княжацкого *народу* (Там же. 537 б); Амаликъ который намовиль деда своего Ісава абы скупивши войско и забилъ Іакова брата своего а *народ* его весь з земли згладилъ (Хрон. 59).

В ряде случаев рассматриваемое существительное входит в состав устойчивого словосочетания *народ людский*, равнозначного «род людской, род человеческий»: Родословие або линейя *народу людского* по потоппе (Библия. 30); Иисусъ мел выбавити *народъ людский* з неволи шатанское (Сб. 261, 226 б); коли се так *народ людский* з трех сынов ноевых в великую а незличоную великость розмножил (Стрийк. 416); Двоыким способомъ споряженъ ласки въ *народе людскомъ* Богъ справуетъ (Мак. 22 б—23); многие шкоды *народови людскому* в розныхъ краинахъ тресе-не земли починило (Сб. 259, 166). Употребления этого словосочетания в памятниках древнерусской и старорусской письменности не выявлено.

Близким к рассмотренному выше исконному значению существительного *народ* является присущее ему значение «родословие, родословная, колено, поколение в родословной». Однако опять-таки в памятниках белорусской письменности оно в этом значении отмечается лишь с начала XVII века: Тую историю для того наболшей приписано, абысьмо ведали, *народъ* исуса христа, водлуг тела мел быти з роду давидового который пошол з руфы (Библия. 140); Асур второй сын симов... от тогож асирий-

чикове *народ* ведут (Стрийк. 417); и там кириною место заложил отколя цыгане *народ* свой хочут выводит (Там же 418 б).

Определенный интерес представляют отдельные случаи (отмечаются с конца XVI века) употребления слова *народ* в сочетании с прилагательными *музский*, *женский* со значением «пол как один из двух разрядов живых существ: мужчин и женщин, самцов и самок»: Никому иншому съ близкихъ кривных моих такъ *музского*, яко *женского народу* (АВК. II, 212, 1580); крол египетский рассказал бабам жидовским, которые по ложницам служат, абы кождое дитя *музского народу* забивали а девкам покой давали; приказал крол своим людем, абы того пилни были, а забили кождое дитя, которое ся уродит, *музский народ* (Бельск. 40 б). Есть основание полагать, что существительное *народ* могло употребляться в значении «плод, зародыш»: Рекль: *два народове* суть в животе твоємъ. вже был пришол часъ пороженя, теда нашлись близнята в животе еи (Библия. 57). Скорее всего форма именительного падежа множественного числа существительного *народ* употреблена здесь в переносном значении: имеются в виду сыновья Ребеки, библейские братья-близнецы Исав и Иаков как праотцы разных народов.

Современному белорусскому языку отмеченные значения слова *народ* неизвестны, а в старобелорусском языке такое употребление его, скорее всего, объясняется влиянием польского языка, в котором это слово имело и значение «род, семья, пол, генеалогия». В своих современных значениях существительное *народ* в различных по жанру памятниках белорусской письменности часто встречается с конца XV века. Прежде всего это касается таких значений, как «люди»: Мнози же *народи* прихожаху к нему (Чет. 5); казал гледети в регестре... если з того *народу* верху писаного могль бы се оказати где кольвекъ (АВК. XXIV. 89, 1534); а суном все места и замки бурили а *народ* секли и в неволю брали (Тр. ист. 69); за добровольным обудвухъ *народовъ* короны польское и великого князства литовского обраньем (Ст. 1588, предисл.); где тепер московские и белорусские *народы* мешкают (Стрийк. 428).

Как свидетельствуют памятники старобелорусской письменности, особенно широко использовалось существительное *народ* в значении «люди, группа лиц, объединенных теми или иными отличительными особенностями, общностью имущественных и сословных интересов, политических и религиозных взглядов». В таких случаях ему обычно сопутствуют прилагательные *зацный*, *шляхетный*, *посполитый*, *простой*, *божий*, *христианский*, *грешный*, *набожный*, *поганский* и некоторые другие, которые, подчеркивая и конкретизируя указанное значение, приносят присущие им оттенки: А не токмо межю людем Израйлевых, но и посреди *языческих и поганскихъ народов* от бога цари царствуют (Будный. 56 б); станы и *народы шляхетские* знакомитыми службами... зацно вывышоны и учестены были (АЗР. III, 119, 1563); хто з *общого народу* за свои заслуги в той речи посполитой пришол ку оселости (Ст. 1566, 30); а детей челеди своее закупное *христианского народу* абы на бесурманскую веру не обрезали (КПД. 479, 1568); беда *народу грешному*, люду обтяжоному злостью (Бельск. 137 б); на там тей час цареви княжата велможни и одно духовенство ходило, а на *посполитый народ* были ворота иншие в мурованой башне (Там же. 495 б).

Довольно широко употреблялось существительное *народ* и в значении «люди, принадлежащие к одной этнической или расовой общности, национальность, нация». При этом ему опять-таки, как правило, сопутствует прилагательное, которое характеризует исторически сложившуюся общность людей: Рад покажу мою веру которую маю. а злаша *народу* своему *рускому* (Тяп., предисл.); тые староства... абы были даваны людемъ *народу литовского*, у великомъ князстве литовскомъ добре оселымъ (АЗР. IV, 2, 1588); тогды и то певная же антихристь народити маеть з *народу и люду жидовского* (Уния. 39—39 б); бо не естесмо греками все але а то некоторыи и *русского и литовского народу* (Апокр. 39 б). Что же касается случаев употребления существительного *народ* в значе-

нии «множество, толпа», то они в старобелорусском, как и в старорусском языке немногочисленны: Исус вывел его на особое место з *народу* палцы во уши впустил (Сб. 255, 96).

Сказанное свидетельствует о том, что в современных русском и белорусском языках существительное *народ* в результате сужения его семантики закрепилось в одних и тех же значениях, хотя процесс выработки этих, ныне известных, а равно присущих ему ранее значений в каждом из этих языков протекал не совсем одинаково. Так, в старобелорусском языке, как показывают памятники письменности XVI—XVII веков, у слова *народ* появляются новые и активизируются старые значения под влиянием польского, а через его посредство — и разных западноевропейских языков.

¹ Фасмер М. Этимологический словарь русского языка. М., 1971. Т. 3. С. 45; Шанский Н. М., Иванов В. В., Шанская Т. В. Краткий этимологический словарь русского языка. М., 1971. С. 283.

² См.: Словарь русского языка. М., 1957—1961. Т. 2. С. 537—538; Тлумачальны слоўнік беларускай мовы. Мінск, 1977—1984. Т. 3. С. 300—301.

³ См.: Словарь русского языка XI—XVII вв. М., 1983. Вып. 10. С. 214—215; Срезневский И. И. Материалы для словаря древнерусского языка. СПб., 1895. Т. 2. С. 320—321.

⁴ Вышедшие из употребления кириллические буквы, лигатуры, диграфы и паерок заменены их современными эквивалентами. Выносные буквы вносятся в строку. При паспортизации материалов после сокращенного названия первоисточника указывается том, страница, а также год написания.